



# FESTIVAL '75

SAN SEBASTIAN

AÑO XIX - Número 7

19 de Septiembre de 1975



ISABELLE ADJANI y BRUCE ROBINSON, los protagonistas de «L'HISTOIRE D'ADELE H.» (Diario íntimo de Adele H.), de FRANÇOIS TRUFFAUT, que Unifrance presenta a concurso esta noche, a las 22,30, en el Palacio del Festival - Teatro Victoria Eugenia y cuya distribución en España realizará C.B. FILMS.

**ARGENTINA** presenta en NUEVOS CREADORES

en el XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN

HOY, A LAS 11,30 EN LA SALA MIRAMAR

# LA PELICULA



**helycom**  
PRODUCCIONES

UN FILM DE JOSE MARIA PAOLANTONIO

# Una firma

MARCELO ARROITA-JAUREGUI

## LA AMENAZA LITERARIA

**CONSUMO**, como titular de este papel solicitado, un título guardado para cabecera de una posible revista (política, por supuesto). Pero lo hago generosamente, desprendidamente, en tanto en cuanto la literatura significa un peligro evidente para el cine actual, conforme demuestran las propias carteleras de este Festival. Ciertamente, tal amenaza ha estado siempre latente, se ha mantenido en contumaz posibilidad incluso en los momentos en que el cine parecía superar la subordinación al texto, pero no es menos cierto que ahora mismo, por los caminos del «marketing» y de la pereza, la amenaza literaria ha conquistado ya muchas pantallas.

Conceder al texto de una película más importancia que a otras aportaciones de todo tipo que se funden en la superior unidad del cine, ha pasado a ser una especie de artículo de fe. Las películas se juzgan por «lo que tratan» y si ése «lo que tratan» se mezcla con ciertas intenciones psicológicas apuntando a lo raro, con superficiales panoramas sociológicos y con un «ánimo contestatario» absolutamente «ad usum delphinis», se le puede garantizar un cierto éxito momentáneo, a pesar de que la película, en cuanto tal, no supere los escasos márgenes de un ejercicio escolar del viejo procedimiento de los palotes, o, en el mejor de los casos, se constituya en ejercicio ilustrativo y esteticista del texto manejado, al que hay que referirse continuamente porque no se da ni el más mínimo atisbo de una labor de creación cinematográfica. Comparar viejas películas con otras más recientes, al respecto, constituye un doloroso experimento del que cabe hacer una síntesis inmediata: ahora, contar una película, verbalmente o por escrito, es una operación sencilla, máxime si ciertos requilorios ambientales pueden describirse con ayuda de un dibujo; antes, contar una película era algo materialmente imposible, singularmente si quería hacerse con cierta exactitud. Contar un Ford, un Renoir, un Lubitsch, un Walsh, por ejemplo, es un imposible.

Si los textos para el cine se escriben ya de espaldas al cine o buscando la complicidad —incluso más que la colaboración— del cine, se termina convirtiendo al cine en una sucursal de la literatura. El cine está viniendo a ser un complemento de las ediciones, y acaso por eso las adaptaciones al cine de obras literarias están siendo cada vez más fieles al original, y, naturalmente, como consecuencia, más infieles al cine, que se limita a la ilustración a través de unas imágenes con movimiento (y eso, cuando existe tal movimiento). Si en la teoría es cierto que de cada libro pueden surgir infinitos guiones, y de cada uno de esos guiones, infinitas películas, según quién sea su autor, en la práctica se está llegando al infinito horror que de cada libro sólo salga un guión y de cada guión una sola película.

La evidente amenaza literaria sólo tiene una triaca, a mi juicio: la imaginación cinematográfica. Pero lo difícil es dar con ella, porque no se vende en las productoras ni se adquiere en academias o escuelas.

## \* hoy

(Sujeto a posibles modificaciones)

- 9,00: Teatro Victoria Eugenia: «Dog day afternoon», de Sidney Lumet. Largometraje. Estados Unidos.
- 10,00: Miramar: Retrospectiva: «Miquette et sa mère», de Clouzot.
- 11,30: Teatro Victoria Eugenia: «L'Histoire d'Adèle H.», de François Truffaut. Largometraje. Francia.
- 13,00: Rueda de Prensa con la delegación francesa en el Hotel María Cristina.
- 13,30: Cocktail de la C. B. Films a la Prensa en el Hotel Londres.
- 16,30: Astoria: Informativa: «Jakob der Iuegner», de Frank Beyer. Largometraje. República Democrática Alemana.
- 17,00: Miramar: Informativa: «Muj Bracha Ma Prima Brachu», de Stanislav Strnad. Checoslovaquia.
- 18,45: Teatro Victoria Eugenia: «Dog day afternoon», de Sidney Lumet. Largometraje. Estados Unidos.
- 19,30: Miramar: «Mosa wojna, moja milosc», de Janusz Nasfeter. Largometraje. Polonia.
- 19,45: Astoria: «Dog day afternoon», de Sidney Lumet. Largometraje. Estados Unidos.
- 22,30: Teatro Victoria Eugenia: «Une leçon de Sociologie». Corto. Bulgaria. «L'histoire d'Adèle H.», de François Truffaut. Largometraje. Francia.
- 22,45: Miramar: «Lápices de colores». Corto. URSS. «Pim, pam, pum... fuego», de Pedro Olea. Largometraje. España.
- 23,30: Astoria: «Une leçon de Sociologie». Corto. Bulgaria. «L'histoire d'Adèle H.», de François Truffaut. Largometraje. Francia.

## \* mañana

(Sujeto a posibles modificaciones)

- 9,00: Teatro Victoria Eugenia: «A Rainha Diaba», de Antonio Carlos Fontoura. Largometraje. Brasil.
- 10,00: Miramar: Retrospectiva: «Le salaire de la peur», de Clouzot.
- 11,30: Teatro Victoria Eugenia: «The romantic englishwoman», de Joseph Losey. Largometraje. Gran Bretaña.
- 11,30: Miramar: Nuevos creadores: «Strach», de Jerzy Stefan Stawinski. Largometraje. Polonia.
- 13,00: Cocktail Unifrance para la Prensa en el Real Club Náutico.
- 16,30: Astoria: Informativa: «Janis», de Howard Alk y Seaton Findlay. Largometraje. Canadá.
- 17,00: Miramar: Informativa: «Jakob der Luenger», de Frank Beyer. Largometraje. Alemania.
- 18,45: Teatro Victoria Eugenia: «Bekottot Szemmel», de András Kovacs. Largometraje. Hungría.
- 19,30: Miramar: «Dog Day Afternoon», de Sidney Lumet. Largometraje. EE.UU.
- 19,45: Astoria: «A Rainha Diaba», de Antonio Carlos Fontoura. Largometraje. Brasil.
- 22,30: Teatro Victoria Eugenia: «The Romantic englishwoman», de Joseph Losey. Largometraje. Gran Bretaña.
- 22,45: Miramar: «L'Histoire d'Adèle H.», de François Truffaut. Largometraje. Francia.
- 23,30: Astoria: «The Romantic englishwoman», de Joseph Losey. Largometraje. Gran Bretaña.

# Las películas de hoy

## EE. UU.: **DOG DAY AFTERNOON**



### FICHA TÉCNICA

**Producción:** Martin Bregman y Martin Elfan  
**Dirección:** Sydney Lumet  
**Guión:** Frank Pierson  
**Operador:** Victor J. Kemper A.S.C.  
**Montaje:** Dede Allen  
**Sonido:** James Sabat  
**Decoración:** Robert Drumheller  
**Duración:** 125 minutos  
Rodada en color

### INTERPRETES FEMENINOS

Penelope Allen, Beulah Garrik, Sandra Kazan, y Amy Levitt

### INTERPRETES MASCULINOS

Al Pacino, John Cazale, James Broderick

### SINOPSIS

La película narra un extraño suceso real ocurrido en Brooklyn hace unos años, durante una noche de terrible calor. El 22 de agosto de 1972 pocos minutos antes del cierre de una sucursal del Chase Manhattan Bank tuvo lugar un extraordinario robo. Con el amanecer del nuevo día se conocieron detalles acerca de los dos ineptos atracadores y sus víctimas y esos detalles trajeron como consecuencia en su narración uno de los más curiosos reportajes periodísticos.

### EL DIRECTOR

Sidney Lumet nació en Filadelfia y pronto se trasladó a Nueva York con su padre, el actor judío Baruch Lumet, que le hizo actuar ya a los cuatro años en una serie radiofónica. Debutó en los escenarios a los nueve. Tras la segunda guerra mundial volvió Lumet a Broadway como actor, pero en 1947 empezó a dirigir montajes teatrales. En 1950 pasó a realizador de televisión en donde, pionero del teledrama, dirigió unos trescientos en cinco años. Su primera realización cinematográfica fue —en 1957— «Doce Hombres sin Piedad» a la que siguieron «Panorama desde el Puente», «El Largo Viaje hacia la Noche», «Fail Safe», «The Pawn Roker», «The Hill», «The Group», «The Anderson Tapes» y muy recientemente las versiones cinematográficas de «Asesinato en el Oriente Expres» y «Serpico».

JOHN CASALE

# FRANCIA L'HISTOIRE D'ADELE H



## FICHA TECNICA

**Producción:** Les films du Carrosse - Les Productions Artistes Associés  
**Dirección:** François Truffaut  
**Guión:** François Truffaut, Jean Gruault, Suzanne Schiffman, con la colaboración de Frances V. Guille  
**Operador:** Néstor Almendros  
**Montaje:** Yann Dedet  
**Sonido:** Jean-Pierre Ruh  
**Decoración:** Jean-Pierre Kohut-Svelko  
**Música:** Maurice Jaubert

Rodada en Eastmancolor

## INTERPRETES FEMENINOS

Isabelle Adjani, Sylvia Marriott y Mme. Louise

## INTERPRETES MASCULINOS

Bruce Robinson, Reubin Dorey y Joseph Blatchley

## SINOPSIS

Léopoldine, la hija mayor de Víctor Hugo, que murió ahogada junto a su marido en Villequier, es más conocida que su hermana, Adèle, cuya historia generalmente se ignora. Adèle tuvo una vida intensa, pero el apellido Hugo era difícil de llevar, y muchas veces se vio obligada a recurrir a seudónimos. Murió, a muy avanzada edad, en París en 1915. Su historia es la narración del amor único y solitario de una muchacha que está orgullosa de la celebridad de su padre y deseosa de cambiar de nombre. La película muestra todos los esfuerzos y todas las estrategias desplegadas por Adèle H, muchacha enamorada y decidida.

## EL DIRECTOR

François Truffaut, nacido en París en 1932, tras darse a conocer con «Los 400 golpes» en 1959, ha rodado «Tirad sobre el pianista», «Jules et Jim», «L'Amour à vingt ans», «La piel suave», «Fahrenheit 451», «La Novia vestida de Negro», «Besos robados», «La Sirena del Mississippi», «El Niño Salvaje», «Domicilio Conyugal», «Dos inglesas y el Amor», «Una chica tan Decente como Yo», «La noche americana», «L'Histoire d'Adèle H» y «L'Argent de Poche».

También ha publicado los libros: «Conversaciones con Alfred Hitchcock» (1967), «Las aventuras de Antoine Doinel» (1970) y «Los films de mi vida» (1975).



# LOS PROTA GONISTAS

## JOHN CAZALE

Cazale es un actor muy conocido en Nueva York y especialmente para Al Pacino, que trabajó con él en «El Padrino» y anteriormente en «The Indian wants the Bronx».

Nacido en Boston, estudió en un colegio en Williamstown, Massachussets. Sin embargo el único interés de Cazale era llegar a ser actor, pero tuvo que ir primero al colegio Oberli, Maine, para cursar un año de Artes Liberales. Más tarde va al Charles Playhouse, Boston, y en 1962 a Nueva York.

Allí, desarrolla trabajos que nada tienen que ver con su afición de actor, como por ejemplo, trabajos de extra, y trabajos fuera de la escena.

Finalmente logra un papel en el espectáculo «Line» y después en el teatro de Lys. Con la compañía «Long Wharf Repertory» de New Haven, representó ocho obras diferentes. Más tarde intervendría en piezas teatrales como «Tartufo», «Black comedy» y «Spon River Anthology».

Durante este tiempo trabajó también en la película «El Padrino», seguida de «La Conversación». Cuando finalizó el rodaje de la película de hoy, se encontró, de nuevo, con Al Pacino en Boston, para representar «Arturo Ui».



## AL PACINO

Al Pacino nació en Manhattan y se crió en el Bronx. Siguiendo su continua afición por el cine, actuó, siendo todavía un niño, en varias obras de teatro y comenzó a estudiar en la escuela superior de Arte Dramático, continuando con sus actuaciones.

Su primer contacto con el verdadero arte lo tuvo con la obra de Chejov «La Gaviota». Después vinieron «The Basic Training of Pavlo Hummel», «Ricardo III» y ahora planea llevar a Broadway la producción de Joseph Papp de la obra de Bertold Brecht «Arturo Ui».

La primera vez que Pacino mereció la atención de la crítica fue en 1968 cuando ganó el premio Obie por su actuación en «The Indian Wants The Bronx». Poco después obtuvo el Tony por su trabajo en Broadway con la obra «Does the Tiger Wear a Necktie?», al tiempo que se le otorgaban otros galardones de resonancia mundial.

Su primera película en la que fue protagonista fue «The Panic in Needle Park». Más tarde llegaron «El Padrino», donde cosechó un gran éxito, ganando el premio David De Donatello; «Espantapájaros», junto a Gene Hackman, ganador de la Palma de Oro en Cannes, y «Serpico».

Sus dos últimas películas son «El Padrino II», por la que fue nominado por la Academia, y «Dog Day Afternoon», que también se presenta en este Festival.



## ISABELLE ADJANI

Nacida en París el 17 de junio de 1955, fue alumna del Liceo de Courbevoi, en donde se interesa por la biología mientras aprende teatro.

Su primer papel cinematográfico lo obtiene a los 14 años en la película «Le petit Bougnat». En 1972, llegó «Faustine et le bel été», y actúa para la televisión en «Secret des Flamands».

Poco antes de realizar la película «Escuela de mujeres», en la Casa de la Cultura de Reims, actúa en «La casa de Bernarda».

Es en este momento cuando deja de asistir a los colegios y entra en la Comedia Francesa, convirtiéndose en actriz fija del Teatro Francés.

Su último film, aparte del que hoy se presenta a concurso, es «La Gigue», que recibió el Premio Delluc 74, trabajando con Lino Ventura y Annie Girardot, convirtiéndose en una verdadera estrella.



## BRUCE ROBINSON

Este actor de cine, teatro y televisión nacido en Londres, de 1964 a 1967 estudió arte dramático en el «Central School of Speech and Drama».

Escogido por Franco Zeffirelli para el papel de Benvolio en «Romeo y Julieta», ha actuado también en: «Sleep is lovely», «Tam-lin», «Private Board», «Peter and Laura», «To sleep in», «Stage beds», y ha interpretado también el papel del asistente de Tchaikowsky en «La pasión de vivir», de Ken Russel.



JOHN CAZALE

¡ NUNCA EL OESTE FUE TAN DIVERTIDO !

**SERGIO LEONE**

Y SU EQUIPO VUELVEN A DAR EN LA DIANA DEL EXITO

\* *Filmmaker Sli* \*

PRESENTA  
A

**TERENCE HILL**  
EN

**EL GENIO**

CON

**MIOU MIOU**  
**ROBERT CHARLEBOIS**  
**PATRICK McGOHAN**  
**KLAUS KINSKI**

MUSICA  
**ENNIO MORRICONE**

DIRECTOR  
**DAMIANO DAMIANI**

TECHNICOLOR



**EL GENIO**



# RUEDA DE PRENSA

## VALKER SCHLÖNDORFF

"Se trata de mostrar el ataque a una persona indefensa"

"Para mí, la responsabilidad en que incurre la prensa es la misma en que incurre el sistema"

No sé si éste es lugar para calificar una película a concurso. No sé si aquí debe hacerse el elogio o la crítica de un film pero lo que es evidente es que se puede y debe constatar un hecho. Sin aplausómetro televisivo ni utensilios técnicos que puedan demostrarlo sin lugar a duda, «El Honor perdido de Katharina Blum» es la película que hasta el momento ha conseguido una mayor unanimidad en los aplausos y se han manifestado éstos con mayor intensidad y duración. Como los lectores saben, esta película no pudo ser proyectada, como es costumbre por la mañana en sesión destinada a los críticos. No había llegado a tiempo y por eso la rueda de prensa correspondiente se retrasó en veinticuatro horas.

Alrededor de la mesa que preside estas ruedas informativas, el director Volker Schlöndorff, el segundo protagonista masculino Dieter Laser y el representante de la productora a los que acompañaba el jefe de la delegación alemana, otro habitual en nuestro festival, el señor Petersen que hacía de traductor de preguntas y respuestas.

Don Roberto Pastor, adjunto a la Jefatura de Prensa del Festival, hizo una amplia introducción en la que señaló las líneas generales del film, felicitando a su autor por el tratamiento general y, en especial, en lo concerniente a la prensa, uno de los temas principales.

Uno de los presentes inició el diálogo preguntando al señor Schlöndorff por las posibles razones de presentación del film aquí en San Sebastián. Dijo que este hecho no tiene nada que ver con la situación de la prensa española que el ignora. Es cuestión de fechas.

Sobre la posible limitación de esa libertad, afirmó el director que no se trata de una crítica hacia la prensa democrática, un ataque para limitarla, sino para ampliarla, porque la libertad de prensa puede ser una utopía si es que no hay unas garantías que la afirmen y aseguren.

Acerca de la crítica a un tipo de periodismo que resulta muy evidente, dijo que se trataba de atacar a esa prensa que vende sus noticias no por su veracidad sino por su valor comercial.

Explicó que la novela en que se basa el film, tiene a su vez en la base un caso real, que tuvo una segunda edición hace todavía muy poco tiempo.

Preguntado por qué era precisamente una chica de las características de Katharina la que sufría las dificultades, dijo que se trataba de mostrar a una persona indefensa que es atacada. Y hay que re-



calcar lo de su indefensión, porque es evidente que resultaría distinto en el caso de que el atacado fuera, por ejemplo, Heinrich Böll o yo mismo, porque él escribiría un libro defendiéndose y yo haría una película con el mismo fin.

Sobre las semejanzas y diferencias con la novela original, dijo que los hechos son los mismos, que la historia es la misma y que los únicos cambios que puedan apreciarse es debido al lenguaje cinematográfico. Explicó que el mismo Böll se quedó sorprendido al ver el primer pase de la película pero que luego, analizándola, se vio que cada escena estaba reflejada en su obra.

Preguntado por el coro final del cementerio, dijo que esa escena no está en el libro pero que hay algo semejante con un encuentro de todos los protagonistas en una sala de arte.

Cuando alguien le dijo que si la policía alemana procedía siempre así con sus detenidos, se rió y manifestó «es tan fina la sensibilidad alemana, que sus colegas de mi país hubieran preguntado por qué se trató tan mal a la detenida».

Cuando se hizo referencia a los tres premios no oficiales que en este mismo festival le fueron concedidos a su película «La súbita riqueza de los pobres de Korbach» y se le preguntó por sus aspiraciones en el actual certamen, dijo que para él los premios es lo menos im-

portante del festival y que lo que le interesa es acudir al mismo y poder proyectar y lanzar su película.

Le dijeron que si la película hubiese sido la misma si en lugar de un falso culpable éste fuera verdadero, a lo que respondió que en estos momentos no puede hacerse en Alemania un film con culpables auténticos de estas características por razones que «para todos ustedes son obvias».

Cuando se hizo referencia a la reacción violenta de la protagonista femenina, explicó que para él la responsabilidad de la prensa es lo mismo que la responsabilidad del sistema. Katharina quiere defenderse contra quienes le atacaron pero no va contra la base. Ataca y mata al periodista pero no ejerce ninguna acción contra el mismo sistema.

Sobre el golpe de efecto final y el encuentro de los protagonistas en los sótanos de la cárcel, dijo que se trataba de otra escena que no está en la novela original, pero que fue un hecho real en la cárcel de Hamburgo.

Schlöndorff, se extendió en otras muchas consideraciones acerca de su film, para terminar confesando que la cola negra con que acaba la película fue un defecto de laboratorio, ya que se pensaban montar aquellas explicaciones sobre imagen. Pero que le ha gustado así y que así se exhibirá en el futuro.

# EL JURADO UNO A UNO

## ROBERT ARDREY (EE. UU.)

*Robert Ardrey es uno de los miembros del Jurado sobre el que menos referencias poseíamos. Se sabía su actividad como autor del guión de importantes películas y su paternidad sobre algunos libros de estudio antropológico, que han alcanzado mucho éxito. Robert Ardrey es una persona que gusta de conversar y tiene un aspecto tranquilo, casi parsimonioso, que se refleja en su modo pausado al hablar, lo que favorece sin duda la entrevista.*

*Le requerimos en primer lugar para que hable de sí mismo, de su vida, de sus actividades.*

—Yo dividiría mi vida en dos partes perfectamente diferenciadas, cada una de ellas de 20 años. La primera es la que va desde 1936 hasta 1956 y la otra desde este último año hasta ahora. En 1936 estrené mi primera obra en un teatro de Broadway y luego estrené otras seis más en Broadway y en el West End londinense, que luego se han representado en escenarios de diversos países. De ellas la que más éxito obtuvo fue «Thunder Rock», que estrené en Londres durante la segunda guerra mundial. Para el cine, el primer guión que escribí fue «They Knew what they wanted» con Charles Laughton y Carole Lombard y el último «Khartoum». También escribí, entre otros, «Madame Bovary» que dirigió Vincent Minnelli.

—¿Y cuál es el guión del que más satisfecho se siente?

—Uno que fue dirigido e interpretado por gente en absoluto conocida. Se tituló aquel film «The green years». Se hizo en 1946. Durante la guerra no hice nada para el cine.

—Háblenos ahora de su segunda etapa vital.

—En 1955 descubrí África y esto cambió mi vida por completo. Me interesé enormemente por la antropología, por la evolución humana. Ya durante 1933 y 1934 había trabajado como «lecturer» en el Chicago Worlds Fair, pero luego escribí mi primera obra y me dediqué a ello, hasta que, como le digo, fui a África, lo que cambió mi vida.

—Usted reside en Europa, concretamente en Roma, donde lleva ya quince años. ¿Conocía España?

—Sí. Yo estuve viviendo dos años en Torremolinos, del 58 al 60, cuando Torremolinos no era el emporio turístico que es hoy con tanto hotel y tanta gente. Fue una maravillosa experiencia para mí. En ese tiempo escribí «African Genesis», mi primer libro. Luego he estado en Ibiza y en Barcelona, donde asistí a una reunión científica.

—Así que ésta es la primera vez que viene a San Sebastián ¿no?

—Sí, es la primera vez y estoy muy contento. San Sebastián me parece una ciudad fascinante. Me recuerda, en parte, la zona vieja de Barcelona. Estoy disfrutando muchísimo en San Sebastián.

—¿Es también la primera vez que forma parte de un Jurado en un Festival Internacional de Cine?

—Sí, también es la primera vez que soy miembro de un jurado.



—¿Piensa Mr. Ardrey que son importantes los premios, que es importante que un Festival sea competitivo?

—Si están politizados, si se dan por razones políticas, como es el caso, por ejemplo de Cannes, donde nunca voy, me fastidia. No me gustan los Festivales de Cine politizados. Se deben dar los premios por la calidad de las películas. Por eso me gusta San Sebastián, donde se premia la calidad.

—Por lo que sabemos prepara usted un nuevo libro...

—Sí, éste completa, junto con los tres anteriores, una especie de ciclo. Completa 20 años de trabajo sobre un nuevo aproximamiento científico a la antropología, a los orígenes y la evolución del ser humano

Por último hemos querido saber la opinión de Robert Ardrey sobre Hollywood, sobre su decadencia. ¿Cree que Hollywood está definitivamente hundido?

—Hollywood empezaba a andar de capa caída cuando yo trabajaba allí pero ahora creo que hay un nuevo movimiento debido a hombres jóvenes como Ford Coppola, el autor de «El Padrino», o como Peter Bogdanovich. Pero el problema es que gastan mucho dinero haciendo sus películas. Este es el problema, el del dinero. La tentación de gastar diez millones de dólares en un film es muy difícil de resistir. Y lo más importante es el talento. Cuando hay talento, el dinero deja de ser importante. Se han hecho buenisimas películas con muy poco dinero.

—Estamos totalmente de acuerdo con usted a este respecto Mr. Ardrey, pero también es cierto que los últimos films de Stanley Kubrick, que son maravillosos, no se podrían haber hecho sin grandes sumas de dinero.

—Me ha puesto usted un caso que no es normal. El caso de un hombre tan genial como Kubrick es muy raro. Y es que Kubrick no es solamente un artista de mucho talento sino que es además un gran pensador, un filósofo.

VALENTIN DIAZ

## FILM MARKET

The director of San Sebastian's International Film Market is Andrés Vicente Gómez. Anyone interested in showing a film in the market or in obtaining information about any of the films shown in the market can contact his office at the Hotel María Cristina on the ground floor. There is no charge made for the screening of films in the market section.

### TODAY'S MARKET PROGRAM

#### NOVEDADES CINEMA

Garibay, 34

- 10,00. **LA ENDEMONIADA (The Bewitched)** (Dir. Amando de Ossorio). Spain, 1975. Cast: Julián Mateos, Fernando Sancho, Angel del Pozo, Daniel Martín, Marian Salgado. Sales: José Llorens Lacomba. María Cristina Hotel. Horror film involving the possession by the devil of a young girl.
- 12,00. **LARGA NOCHE DE JULIO (A long night in July)** (Dir. Luis José Cameron). Spain, 1975. Cast: Simón Andreu, Marisa Paredes, Eusebio Poncela. Sales: José Llorens Lacomba. María Cristina Hotel. Action suspense picture.

#### NOVELTY CINEMA

Hermanos Iturrino, 48

- 10,00. **BROTHER CAN YOU SPARE A DIME?** (Dir. Philippe Mora). Great Britain, 1975. Sales: Hilary Bodini. Feature length documentary.
- 11,45. **FURIA ESPAÑOLA (Spanish Fury)** (Dir. Francisco Betriu). Spain, 1975. Cast: Cassen, Mónica Randall. Sales: Maruja Torres. Hotel San Sebastián or at the Information stand at the Film Market. Satirical comedy.
- 13,15. **WER STIRBT SCHON GERNE UNTER PALMEN (To Die Under the Palm Trees)** (Dir. Alfred Vohrer). Germany, 1974. Cast: Tom Hunter, Maria Gudy, Dieter Eppler, Hannes Messemer. Sales: Mr. Veit. María Cristina Hotel.

#### CAJA DE AHORROS SCREENING ROOM

Hermanos Iturrino, 12

- 9,30. **BILANS KNARTALNY (Quarterly balance)** (Dir. Krzysztof Zanussi). Poland, 1975. Original version with Spanish subtitles. Sales: Madame Eugene Koral, Film Polski Stand María Cristina Hotel.
- 11,30. **ALOHA, BOBBY AND ROSE (Floyd Mutrux)**. Great Britain, 1975. Cast: Paul Le Mat, Dianne Hull, Tim McIntire, Leigh French. A bitter-sweet love story set in Hollywood.
- 12,30. **JELBESZED** (Dir. Mara Luttor). Hungary, 1975. Cast: Andres Nyiri, Jana Brejchova, Ildiko Jani. Sales: Ladisloa Vessi, Hotel María Cristina. The film tells of a young man who suffers an accident and is taken to hospital. There he discovers a world unknown to him.
- 18,00. **TOUCH THE SKY (Ronald Shanin)**. U.S.A., 1975. Cast: Ronald Shanin and African wild animals. Sales: Lee Faulkner. María Cristina Hotel. Film Market Stand.

## VISITORS TO THE FESTIVAL

The following people are among the guests who have already arrived at the festival. The hotels in which they are staying are indicated by the initials beside their names - MC - María Cristina Hotel. L - Hotel de Londres y de Inglaterra. - SS - San Sebastián Hotel. MI - Monte Igueldo Hotel. If you are interested in knowing the whereabouts of someone not mentioned on this list, the Festival hostess at the information desk on the left side of the lobby of the Victoria Eugenia Theater can inform you about all the Festival guests, their arrivals and departures.

- José Luis Borau - Spanish director-producer. (L).  
 Jorge Cañizares - Managing director of CIC, Spain. (MC).  
 José Frade - Spanish producer. (MC).  
 Enrique Gutiérrez - Spanish publicist. (MC).  
 Rafael Herrero - Sales director of CIC, Spain. (MC).  
 Antonio Isasi-Isasmendi - Spanish director and President of the Jury. (MC).  
 José Llorens Lacomba - Correspondent for Movie-TV Marketing, Japan. (L).  
 Teresa Rabal - Spanish actress. (L).  
 Mónica Randall - Spanish actress and «Mistress of Ceremonies» at the festival. (MC).  
 Salvador Sanz - C.B. Films. (MC).  
 Robert Ardrey - American writer and member of the Jury. (MC).  
 Hans Blechinger - Atlantic Filmverleih, Austria. (MC).  
 Christopher Brown - Director of Fanfare Films, England. (SS).  
 Hilary Clare Bodini - Sales representative for Goodtimes Ltd. Gran Bretaña. (MC).  
 Francis William Dormand - Managing director, Doctor Enterprises Ltd. (MI).  
 Peter Besas - Variety, Madrid. (L).  
 Betty Box - English producer and member of the Jury. (MC).  
 Bodgan Dubenski - Public relations director Sovexport Film URSS. (MC).  
 Ermale Esmeralda - Russian actress. (MC).  
 Lee Faulkner - American distributor. (MC).  
 Beatriz Guido - Argentine actress. (MC).  
 Fred Hift - Festival representative in London. (MI).  
 Charlotte Kerr - German actress and member of the Jury. (MC).  
 José Lococo - Director of Clemente Lococo, Argentine. (MC).  
 Raoul Louviche - French producer. (MC).  
 Myarrar Mohamed Reda - Film Market, Lebanon. (MC).  
 William Pallanca - Director of Connoisseurs Films Ltd. (MC).  
 Erwin Rado - Director of the International Festival of Melbourne. (L).  
 Barbara de Romain - European director of «Screen International». (L).  
 Maurice Rosengarten - American distributor. (L).  
 Ernest Salcedo - Purchasing section of «The Walter Read Org. Inc». New York. (MC).  
 Luis Scalella - Distrifilm, Argentine. (MC).  
 Sabina Sigler - Argentine producer. (MC).  
 Marc Spiegel - Vice president of the Motion Picture Export Association of America, Inc. (MC).  
 David James Stratton - Director of Sydney International Film Festival. (L).  
 Mario Walter - Distributor - Monopole Pathe Films, Switzerland. (MC).  
 Henri Weis - Belgian distributor.  
 Hugo Ferrer - Argentine journalist. (L).  
 Robert Hawkins - Variety, England. (L).  
 Eric Shorter - Daily Telegraph, England. (L).  
 Michael Green - Producer of «The Romantic Englishwoman».  
 Edwin Derrington - Director of Industrial Relations of FPA.  
 Dieter Laser - German actor.

### SIMULTANEOUS TRANSLATION

We would like to remind you of the simultaneous translation service provided by the Festival. You may collect headphones for translation into French or English in the lobby of the Victoria Eugenia Theater. It is requested that you deposit your passport whilst using the headphones.

# Los ojos del profesional son incorruptibles...

Los ojos del profesional ven más. Porque pueden comparar. No se les puede engañar. Porque el profesional vive de la película y de todo lo que se refiere a su tratamiento, debe poder contar con la calidad y la estabilidad.

Agfa-Gevaert, empresa fotográfica europea, fabrica productos de calidad para los profesionales.

Un surtido estudiado de películas cine y TV. Entre ellas se encuentra Gevacolor

Print-Tipo 9.85, película de copia caracterizándose por su estabilidad y regularidad. Da un excelente rendimiento de colores, alta definición, aconsejándola también para el Super 8. Se trata sin problemas según el método corriente. Un instrumento perfecto de trabajo.

Gevacolor Print-Tipo 9.85, un ejemplo entre los productos de calidad que fabrica Agfa-Gevaert para los especialistas del cine y de la televisión.


**Agfa-Gevaert - el compañero idóneo del profesional.**

Solicite información más detallada a:  
**Agfa-Gevaert, S.A.,**  
Paseo de Gracia, 111-9 - Tel. 228 05 00  
Barcelona-8  
Félix Boix, 9 - Tel. 259 12 04  
Madrid-16



XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN EE. UU. presenta hoy, a las 18,45 en el  
PALACIO DEL FESTIVAL - TEATRO VICTORIA EUGENIA



De Warner Bros  Una Compañía Warner Communications PRESENTA A

# AL PACINO en DOG DAY AFTERNOON ( TARDE DE PERROS )

CON JOHN CAZALE · JAMES BRODERICK  
Y CHARLES DURNING COMO "MORETTI"

GUION DE  
FRANK PIERSON

PRODUCIDA POR  
MARTIN BREGMAN Y MARTIN ELFAND

DIRIGIDA POR  
SIDNEY LUMET

MONTAJE  
DEDE ALLEN

una producción  
ARTISTS ENTERTAINMENT COMPLEX, INC. PRODUCTION

TECHNICOLOR



**UNIFRANCE** presenta a concurso

en el XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN

hoy, a las 22,30

PALACIO DEL FESTIVAL

TEATRO VICTORIA EUGENIA

LES ARTISTES ASSOCIÉS  
présentent



ISABELLE ADJANI  
dans un film de  
FRANÇOIS TRUFFAUT

# L'HISTOIRE D'ADELE H.

scénario de FRANÇOIS TRUFFAUT, JEAN GRUAULT, SUZANNE SCHIFFMAN

avec  
BRUCE ROBINSON • SYLVIA MARRIOT • JOSEPH BLATCHLEY • IVRY GITLIS  
directeur de la photographie NESTOR ALMENDROS musique MAURICE JAUBERT Éditions SICOVE  
EASTMANCOLOR/PANAVISION SPHERIQUE

Une coproduction LES FILMS DU CARROSSE - LES PRODUCTIONS ARTISTES ASSOCIÉS Distribué par LES ARTISTES ASSOCIÉS

# MARTA GONZALEZ, actriz en "La guerra del cerdo"

"Es una película dura y cruel que va hasta el fondo del problema"

"Un buen director debe ganarse la confianza de los intérpretes"

Argentina ha vuelto otra vez al Festival de San Sebastián con una película de Leopoldo Torre Nilsson. El año pasado su «Boquitas pintadas» se llevó la Concha de Plata y el Premio Especial del Jurado. Este año vinieron con «La guerra del cerdo», una película que habla del conflicto generacional y del problema de la incomunicación entre viejos y jóvenes.

Marta González tuvo el papel estelar el año pasado en «Boquitas pintadas», y este año repite como protagonista a las órdenes de Torre Nilsson.

—Ha sido esta mi tercera película con Torre Nilsson y puedo decir que es en la que me he sentido más plena, compenetrándome en seguida con el personaje, que me fascinó desde el principio.

—¿Cómo es Nérida?

—Nérida, mi personaje en «La guerra del cerdo», es una mujer casi ideal, comprensiva y dulce que sirve de puente entre las dos generaciones en conflicto.

—¿Cómo calificaría usted «La guerra del cerdo»?

—Creo que ésta es una película dura, cruel, que va al fondo del problema sin tratar de suavizar nada, aunque al final exista un rayo de esperanza personificado en el mutuo entendimiento entre Nérida y Vidal.

—¿Le gustaría volver a trabajar con el mismo director, con Leopoldo Torre Nilsson?

—Por supuesto que sí. Me agrada mucho trabajar con Nilsson. El va a filmar ahora con la intérprete de «La Raulito», que es una gran película. En este reparto no estoy incluida yo, pero espero volver a trabajar de nuevo con Nilsson.

—¿Cuáles deben ser las cualidades de todo buen director?

—Un director debe saber mandar, comunicarse con los que trabajan con él y saber, al mismo tiempo, ganarse su confianza, ya que si yo no confío en él, no me dejaré dirigir.

Indudablemente, Marta González siente una admiración desmedida por su director. Habla de él como si fuera su padre o algún hermano mayor. Le preguntamos incluso a Marta qué compañeros elegiría a la hora de rodar una supuesta película ideal, y contestó sin dudarle un segundo: «Nilsson en la dirección, y en el reparto los actores que él eligiera». Confianza ciega, sí señor.

—¿Cómo está de salud el cine argentino?

—Estamos pasando ahora por un momento de crisis, ya que los costes de producción han aumentado muchísimo. Pero de todas formas se sigue haciendo cine, y del bueno, por ejemplo películas tan recientes como «Gauchos judíos», «La Raulito», «Nazareno Cruz y el lobo». En este momento creo que hay actores y directores de gran talla.

—¿Cuáles son tus proyectos inmediatos?

—Esta temporada estoy haciendo teatro y televisión en Argentina, y por ello no podré quedarme hasta el final de este Festival, y de veras lo siento, pues estoy francamente agusto aquí. Hemos tenido una acogida magnífica tanto este año como el pasado. Además aquí no me siento como en un país extraño, pues la lengua es la misma, y yo, lo mismo que mi marido, somos descendientes de españoles.

Marta González tiene un papel muy agradable y humano en «La guerra del cerdo»; pero no es sólo el personaje el que está impregnado de dulzura, ya que ella es una de las personas más



amables con las que nos hemos tropezado en el Festival. Pese a encontrarse medio enferma a la hora de la entrevista, no tuvo inconveniente alguno en dedicarnos un rato para charlar. Es un detalle a agradecer.

B. LLAGUNO

## Videocassettes en el "Stand" de Cinespaña

En el Mercado del Film se ha instalado, en el «stand» de CINESPAÑA, por primera vez, un lector de «video-cassettes» con su correspondiente receptor de TV. en color. Se están proyectando «traylers» de filmes españoles y escenas de largometrajes nacionales. Se reconoce por los profesionales del cine su gran utilidad como instrumento de trabajo, y constituye, indudablemente, un elemento publicitario de gran impacto.

FILM



SIMON ANDREU • ANGELA MOLINA

en

bandera



# las protegidas

SANDRA MOZAROWSKI • AFRICA PRATT • MARIA PERSCHY  
ISMAEL MERLO • WAL DAVIS • MANUEL DE BLAS

escrita y dirigida por PACO LARA POLOP  
ALBORADA, P.C. (OSCAR GUARIDO)



EMSA, S. A.

# el vicio y la virtud

LYNNE FREDERICK  
JUAN RIBO  
TERESA GIMPERA

escrita y dirigida por PACO LARA POLOP  
ALBORADA, P.C. (OSCAR GUARIDO)

Eastmancolor



R.P.A.



## BOGDAN DOBENSKI

# “Es muy posible una coproducción hispano-soviética”

RAFAEL DE ANDRES

## El cine religioso no ha tenido fortuna

Dentro del cómputo de premios que habitualmente se conceden en los Festivales Internacionales de Cine, es bien conocido el que otorga la Oficina Católica Internacional del Cine (O.C.I.C.). El Presidente del Jurado que decidirá este galardón para la presente edición del Certamen donostiarra es el padre Rafael de Andrés, antiguo colaborador durante bastantes años de Radio Nacional y TVE, y en la actualidad Director en funciones del Secretariado Nacional de Medios de Comunicación de la Iglesia.

—¿Con qué objetivos se fundó esta Oficina Católica Internacional del Cine? ¿Qué fines persigue?

—La O.C.I.C. nació en el seno de la Iglesia Católica con el deseo que siempre ha tenido nuestra Iglesia de pertenecer a todos los movimientos culturales del mundo; el cine es uno de los elementos culturales más importantes del mundo actual, y por esto la Iglesia ha querido hacerse presente a través de este organismo, especialmente.

Le queremos preguntar ahora al padre Rafael de Andrés sobre la organización y actividades de la O.C.I.C.

—La O.C.I.C. tiene su sede principal en Bruselas, y en cada una de las naciones hay un organismo nacional que está integrado en la sede principal. Las actividades principales son la asistencia a los grandes festivales de cine del mundo, especialmente de los europeos como Cannes, Berlín, San Sebastián y Locarno. A los festivales a los que se invita a la O.C.I.C. se envía aparte un representante de la organización internacional. Los organismos nacionales tienen su sede en cada uno de los países, y tienen diversas publicaciones en las cuales se hace presente la visión cristiana y humana de la Iglesia en el mundo del cine con una calificación, con una orientación moral de las películas que se han estrenado en cada país.

—¿Cómo se eligen a los miembros del Jurado?

—Cada país ofrece sus candidatos a la hora de organizar el envío oficial de la O.C.I.C. a los distintos Festivales, y entonces, de estos candidatos, el Organismo Internacional elige en cada ocasión los que cree más oportunos. Siempre suele haber presente un miembro del país donde se celebra el Festival.

—¿Qué influencia cree usted que tienen estos premios de cara al público?

—Yo creo que a pesar de la secularización ambiental del mundo contemporáneo la visión cristiana y humana de la Iglesia sigue influyendo en los hombres de cultura, y por tanto en los hombres del cine también.

—¿Piensa, por último, que el cine ha hecho alguna aportación a la propaganda de la fe? Quiero decir si hay películas que propician un mayor acercamiento a la religión católica.

—Yo diría que el cine específicamente cristiano, católico, religioso, no ha tenido excesiva fortuna a lo largo de la historia del cine. Ha habido intentos y logros sueltos importantes, pero yo no creo que realmente el cine propiamente religioso haya tenido gran fortuna.

VALENTIN DIAZ

## Jurado del C.E.C.

Ha quedado constituido el Jurado del Círculo de Escritores Cinematográficos que otorgará el Premio al mejor guión entre las películas presentadas a esta edición del Festival. Los miembros de este Jurado serán los siguientes señores:

- D. Félix Martialay
- D. Francisco Echeverría.
- D. Carlos Losada
- D. Peter Besas
- D. Luis Urbez

El señor Bogdan Dubenski, que preside la Delegación de la Unión Soviética asistente a esta edición del Festival Internacional de San Sebastián, es el jefe adjunto del Departamento de Relaciones Exteriores de la U.R.S.S.

—¿En cuántas ediciones del Festival de San Sebastián ha participado la Unión Soviética?

—Llevamos concurriendo unos once años aproximadamente a este Certamen?.

—La presencia durante todos estos años de la cinematografía soviética en el Festival les da elementos de juicio para valorarle. ¿Cuál es, en su opinión, la calidad del certamen donostiarra?

—Consideramos al Festival Internacional de Cine de San Sebastián como un festival serio, y es por ello que concurrimos durante tantos años.

—¿Qué contactos existen entre las cinematografías soviética y española?

—El intercambio que existe entre nuestras cinematografías es, en primer lugar, la participación en festivales. No solamente participamos en el de San Sebastián, sino también en una serie de certámenes que se celebran en España todos los años, como el de Barcelona, Benalmádena, Gijón y La Coruña. El cine español participa en el Festival de Moscú, naturalmente. Asimismo, a través de la organización «Sovexport Film», que es la distribuidora nacional soviética, compramos películas españolas para exhibirlas en la Unión Soviética y vendemos películas soviéticas para España.

—¿Cómo acogen los espectadores soviéticos las películas españolas?

—El público soviético ve con mucho agrado las películas españolas que se proyectan en nuestras pantallas, porque ellos, como espectadores de un país muy lejano, pueden así conocer el paisaje español, sus gentes, sus actores, su forma de hacer cine, y eso para nosotros es muy importante.

—Por último señor Dubenski, dentro del campo de las coproducciones, tan generalizado hoy, ¿ve factible una coproducción hispano-soviética?

—Hoy, como usted dice, son muy normales las coproducciones entre cinematografías de diferentes países y nuestra colaboración con productores españoles también es posible. Para ello existe en Moscú un organismo especial, de reciente creación, que se dedica justamente a las coproducciones. Se trata de «Soviet Film». Creo que es muy posible esa coproducción con España.



Las coproducciones son importantes y, por ejemplo, cuando nosotros realizamos «El Quijote» en la Unión Soviética, consideramos que si se hubiera realizado en colaboración hubiera ganado la película, porque en principio la hubiéramos podido rodar en La Mancha y no en Crimea como tuvimos que hacerlo. Hay otra serie de temas muy importantes, como pueden ser por ejemplo de la literatura clásica española, que se podrían realizar conjuntamente y con ello saldrían ganando las películas. Hace algún tiempo comenzó a estudiarse la posibilidad de realizar «Fuenteovejuna» en régimen de coproducción entre España y la Unión Soviética, pero no se llegó a una conformidad total y se olvidó la cuestión. Aunque también es cierto que en aquella ocasión aún no existía este organismo que le he citado antes, «Soviet Film».

VALENTIN DIAZ

# TO BO GAN

## ISABEL GARCÉS

"No puedo dejar de trabajar.  
Soy muy inquieta"

Isabel Garcés, veteranísima en el Festival.

Ayer les ofrecíamos una instantánea con su esposo, el empresario teatral Arturo Serrano, paseando por los alrededores del cine Victoria Eugenia. Hoy, más despacio, pudimos enhebrar el diálogo con Isabelita.

—Yo nunca estoy satisfecha de mi trabajo, como tampoco descanso. Siempre tengo optimismo, ilusión. El público es bueno conmigo, por otra parte. ¡Qué recibimiento el que me han hecho en San Sebastián! Y no hablo esto porque mi marido sea de aquí, donostiarra, que acaba de cumplir cincuenta años con la profesión teatral y le preparan una serie de homenajes en su honor.

Isabel no deja de repetirnos, con su gracejo peculiar, lo que otras veces nos refería, en encuentros periodísticos del Festival, o en su madrileña casa de la calle María de Molina:

—Empecé a trabajar a los cinco años, con una obra de don Jacinto Benavente.

La última película de Isabel Garcés la terminó de rodar hace mes y medio. Se

titula «Las bodas de Blanca», en la que incorpora el papel de una monja. No ha extrañado el hábito y la toca la simpática actriz.

—Yo digo que hasta podría profesar en un convento...

¿Recuerdan aquella monjita deliciosa de «Melocotón en almíbar»? Como aquel personaje, Isabel ha repetido papeles parecidos con el hábito y la sonrisa a flor de labios.

—¿Y el presente cinematográfico?

—No sé, rico. Hay dos guiones por medio, que me han ofrecido. Pero en el cine es mejor no soltar prenda. Hasta que no comienzas, no sabes nunca qué va a pasar.

—En el teatro es donde se la echa de menos...

—Sí, hace dos o tres años que no piso un escenario. La «culpa» es del cine. Últimamente me he dedicado a hacer películas nada más.

—¿No será que Arturo, su marido, no quiere que trabaje tanto y por eso no la contrata en su teatro, el Infanta Isabel?

—No, eso no creo...

—¿O que tal vez le asusten a usted las dos funciones diarias?

—¡De eso nada! Yo no me asusto. ¡Pero si yo hace años que hasta hacia cuatro funciones al día...! Eran los tiempos de «Chiruca» y de «Pipo y Pipa». Me escribieron unas señoras diciéndome que les era imposible verme en las funciones de tarde y noche, y que la única posibilidad sería que fueran al teatro al mediodía, después de asistir a misa. Yo las complací. Y en seguida las imitaron. Así es que no tuve más remedio que hacer «Chiruca» todas las mañanas.

Hay un ángulo oculto en la vida privada de Isabel Garcés. Como es una mujer tan inquieta, no sólo no se conforma con trabajar en el cine o en el teatro, sino que en sus ratos libres, en el hogar se dedica a los más dispares entretenimientos:

—Tapizo sillas, arreglo muebles, y ahora he aprendido a poner inyecciones a mi marido. El caso es no estar un minuto quieta.

Simpatiquísima, entrañable Isabel Garcés.

## Sobre los nuevos creadores y el C. I. D. A. L. C. Entrevista con el profesor Antonio M. Brousil

Se considera el profesor checoslovaco Antoniu Martin Brousil todo un veterano del Festival. Razón no le falta. Lleva asistiendo a seis ediciones del mismo. Recuerda con agrado cuando fue miembro del Jurado, aquel año —1964— que ganó la Concha de Oro el film «América, América». Varias veces vino a nuestra ciudad como miembro de la delegación checa. En la actualidad, el profesor Brousil es jefe del gabinete cinematográfico de la teoría del film y televisión en la Facultad de Cine y Televisión de la Academia y el Arte en Praga.

Pero el eje de nuestra conversación con el señor Brousil tiene como base el que sea vicepresidente del C.I.D.A.L.C. (Comité Internacional Para la Difusión de las Artes y las Letras del Cine, con sede en París), un organismo afiliado a la Unesco, fundado en la capital francesa en 1930, por Nicolás Pillat, con la participación de André Maurois, Jacques Feyder, François Rosay, Jean Benoit Lévy, Georges Auric, etcétera.

—Señor Brousil: ¿Por qué se fundó el C.I.D.A.L.C.?

—Con el fin de ocuparse de las relaciones del cine hacia la literatura, música, Bellas Artes... Más tarde se añadió la relación del cine hacia el baile y el deporte. Después de la II Guerra Mundial se ocupaba de las tesis del Film y la Juventud. En los últimos años amplió sus intereses cinematográficos sobre el Tercer Mundo. Finalmente, ha prestado una atención especial al ciclo de los nuevos creadores.

—Como miembro y jurado del C.I.D.A.L.C., se otorgaron galardones —usted lo recordará bien— en este Festival donostiarra. ¿Podría hacer memoria de algunos de ellos?

—Anto todo, llamaría la atención de un

año cuando hubo una colectiva representación de la cinematografía española muy notable. Recuerdo con agrado estos tres films: «La caza», de Carlos Saura; «Nueve cartas a Berta», de Basilio M. Patiño, y «La tía Tula», de Miguel Picazo. Estas tres películas han sido las más características dentro de las tendencias de esta nueva ola.

—¿Qué orientación llevará este año el Jurado del C.I.D.A.L.C.?

—Nos concentraremos expresamente en los nuevos creadores, no sólo españoles, sino en todos los participantes en la sección. La dirección del C.I.D.A.L.C., en París, con el acuerdo cerca de la dirección del Festival de Cine de San Sebastián, decidió que nuestro Jurado tiene que orientarse hacia los nuevos creadores. Yo lo considero acertado. No vamos a considerar las películas a concurso, porque no tratamos de polemizar con el otro Gran Jurado. La misión del Jurado del C.I.D.A.L.C. es mucho más modesta y estrecha, como así mismo especializada.

—Esta decisión del C.I.D.A.L.C., ¿se hizo ya antes o solamente ahora, cuando se supo la creación de la sección dedicada a los nuevos creadores?

—C.I.D.A.L.C. decidió dedicar su atención a esta sección antes de que se la incluyera en el Festival de San Sebastián, pero ya teníamos idea de que el señor Echarri tenía en proyecto mantener la sección este año. A mi criterio, la reseña de las obras de los nuevos creadores es muy amplia. Hasta donde alcanza mi memoria, en ninguno de los festivales, salvo en San Sebastián, se ha logrado la participación de doce creadores nuevos.

Agradecemos al señor Brousil sus interesantes manifestaciones.



## TERE DEL RIO

### Escribe un guión de cine, una obra de teatro y piensa dirigir una película

Bellísima, con aplomo, inteligente, desenvuelta.

Tere del Río pasa unos días en el Festival, con escapadas desde San Sebastián a Irún y a Biarritz, en compañía de unos amigos, entre los que se cuenta la pintora Menchu Gal que estos días expone en nuestra ciudad.

Tere, que fue —curiosidad para los que ignoren este detalle— la primera Miss española que acudió a un concurso internacional en Miami, en tiempos —año 1960— cuando aún no se elegía oficialmente aquí a una concursante para un certamen de belleza allende nuestras fronteras, empezó en el cine con una película importante, «Alejandro Magno», junto a Richard Burton. Tere, que dominaba el idioma inglés, entró en el cine por la puerta grande.

—¿Qué recuerdas de Burton?

—*Era un hombre muy sencillo. Ahora no sé, porque no lo he visto. Pero en aquellos años resultaba encantador, con un sentido extraordinario de la responsabilidad, que estudiaba a todas horas y era el primero que estaba en el plató. Decía el verso como nadie.*

Aquella guapa muchachita hizo películas españolas de impacto popular: «El gafe», «Las tres y media y veneno» y una serie de comedias sainetescas de la época que la convirtieron en una actriz conocida por el gran público. Luego, Tere del Río atravesó por algunos baches en su carrera, aun

cuando en su última época nos brindara una excelente interpretación teatral en «Tartufo», en versión de Llovet y Marsillach, y en el cine, aportara su belleza y su talento en sus apariciones últimas, que fueron en «Las secretas intenciones», «El chulo» y «Flor de santidad».

—¿Por qué esos altibajos, Tere?

—*Yo amo esta profesión, la respeto. Y por ello trato siempre de hacer cosas serias, importantes, que merezcan la pena. Y eso no siempre se puede conseguir. Por otra parte, estaba mi vida privada y para mí siempre ha tenido prioridad. Tuve dos hijas, y por ellas renuncié algún tiempo al cine. He renunciado algunas veces al trabajo por vivir. Y porque, insisto, no siempre se me presentaron todas las oportunidades que yo quería.*

Tere del Río sufrió un accidente de automóvil, en el que perdieron la vida tres personas. Ha permanecido año y medio sometida a cuidados médicos. Cuatro intervenciones quirúrgicas, el posterior reposo, la han mantenido alejada del cine, del teatro.

—*Pero este tiempo me ha servido de mucho. Creo que ahora, es un regalo vivir.*

Y el ángulo sorpresa, la noticia de Tere del Río:

—*Este tiempo que he pasado en cama lo he invertido en muchas cosas, aparte de pensar. Me he decidido a escribir y ahora estoy preparando un guión que es muy posible dirija el año próximo José Luis Borau, y una obra de teatro, con el título de «El felpudo», donde abordo la problemática femenina en nuestro país. Mujeres que por no tener independencia económica han de armarse de paciencia y aguantar ciertas situaciones pasivas. Te hablo de mujeres de hace quince años, porque ahora se ha evolucionado bastante, aunque todavía haya casos en los que la mujer no ha conseguido aún sus plenos derechos. Yo, por fortuna, puedo decir en voz alta que fui, hace veinte años, una adelantada en muchísimas cosas.*

—¿Qué otras cosas te fascinan ahora?

—*Una muy importante: dirigir una película. Y lo voy a conseguir.*

Valiente y decidida que es Tere. Además de guapa, que a la vista está.

## JOE RIGOLI

Joe Rigoli se pasea por los alrededores del Palacio del Festival, ensayando una mueca. Esa mueca que hizo popular en compañía de una frase, «Yo sigo», hace dos años, en un programa de televisión. Con Rigoli, ha venido su esposa, la actriz Susana Mayo.

—Tu última película ha sido «¡Bienvenido, mister Kriff!». ¿Qué ha sido, una parodia de Joham Cruyff, el famoso futbolista holandés?

—Exacto. Y una parodia también del símbolo de quien tiene un éxito popular.

—¿Seguirás en el cine?

—Yo hice varias películas en Argentina. Y aquí rodaré hacia noviembre mi segundo film, «Un millón de huevos». Es la historia de una gallina que pone un millón de huevos al día y soluciona el problema del mundo. Yo soy en la película el cuidador de esa gallina.

Susana Mayo empezó en la pantalla siguiendo las enseñanzas de Truffaut, enrolada en un grupo de jóvenes cineastas argentinos de la nueva ola: Martínez Suárez, Simón Felman, Rodolfo Kunm, David Khom, quienes seguían de alguna manera a su maestro, Leopoldo Torre Nilsson. Susana, actriz de teatro clásico también, intérprete de obras de Tennessee Williams, de Miller, fue la única actriz argentina elegida por el grupo del Actor's Studio, que se desplazó a Buenos Aires para rodar una película con Viveca Lindfors y Rita Gham.

—Pero aquí, en España, sólo me ofrecen papeles de vovodiles, de chica mona, por el físico que tengo. Tendré que esperar a ver si alguien se da cuenta de que puedo hacer cosas más interesantes.

## HACEN FESTIVAL

FELIX MARTIALAY (Director).

Luis Carlos Díaz (Confeccionador).

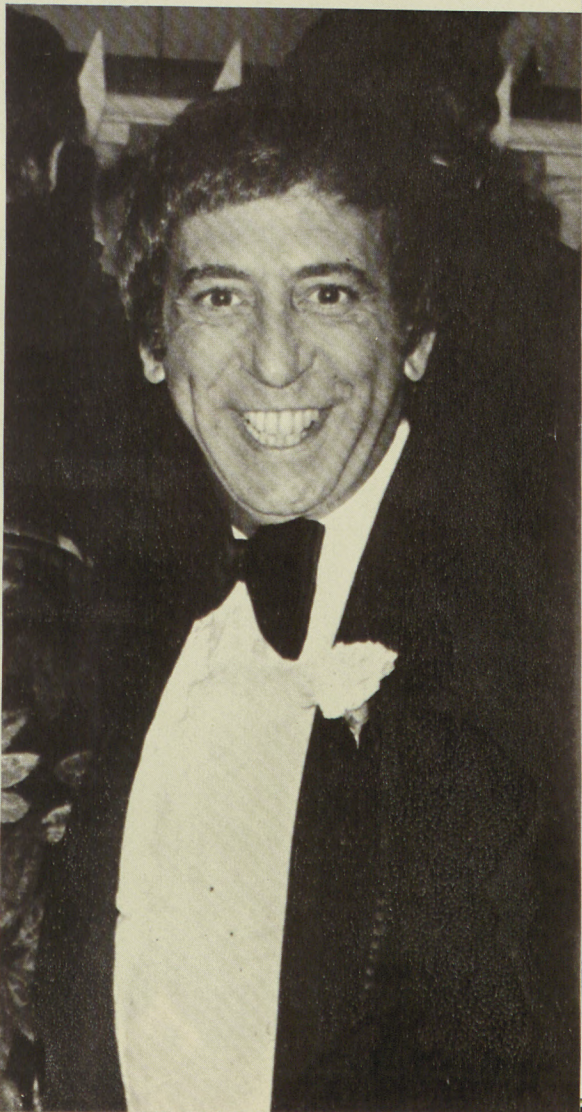
Valentín Díaz, Javier Frías, Manuel González, Beatriz Llaguno, Fernando Montejano, Javier Oporto, Manuel Román y Javier Zabaleta (Redactores).

Jesús Pemán y Juan Aygüés (Fotógrafos).

I. M. J., S. A. de Publicidad.

SANCHEZ ROMAN, S. A. (Imprime).

JUANMA (Composición Mecánica).



# Mercado del Film

**\* hoy**

**CINE NOVEDADES**  
Garibay, 34

10,00: «La endemoniada» (Amando de Ossorio). España, 1975. Intérpretes: Julián Mateos, Fernando Sancho, Angel del Pozo, Daniel Martín, Marian Salgado.

Ventas: José Llorens Lacomba. Hotel María Cristina.

Una candorosa niña es poseída por el demonio en forma de una vieja bruja y se convierte en un espíritu maléfico, que lleva a cabo atroces venganzas.

12,00: «Larga noche de julio» (Luis José Comerón). España, 1975. Intérpretes: Simón Andreu, Marisa Paredes, Eusebio Poncela.

Ventas: José Llorens Lacomba.

Película de acción y suspense, que se desarrolla en el transcurso de unas «24 Horas Motociclistas».

**CINE NOVELTY**  
Hermanos Iturrino, 48

10,00: «Brother, Can You Spare a Dime?» (Philippe Moya). Gran Bretaña, 1975.

Ventas: Hilary Bodini.  
Documental de largometraje.

11,45: «Furia española» (Brancisco Betriu). España, 1975. Intérpretes: Cassen, Mónica Randall.

“THE BALANCE”



“SEÑALES”

Ventas: Maruja Torres. Hotel San Sebastián. Stand de Información del Mercado del Film.

Sátira despiadada de la alienación producida a través del fútbol. Imágenes sexualmente agresivas como no se han visto en el cine español.

13,15: «Wer stirbt schon gerne unter palmen» («Morir bajo las palmeras») (Alfred Vohrer). Alemania, 1974. Intérpretes: Tom Hunter, Maria Gudy, Dieter Eppler, Hannes Messemer.

Ventas: Sr. Veit. Hotel María Cristina.

Una moderna película de aventuras rodada en Ceylán en y las Islas Maladivas, que conjuga el amor, la muerte y la acción con uno de los paisajes más bellos del mundo.

**SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS**  
Hermanos Iturrino, 12

9,30: «Bilans knartalny» («Balance trimestral») (Krzysztof Zanussi). Polonia, 1975. Versión original, con subtítulos.

Ventas: Madame Eugene Koral, Stand Film Polski.

La más reciente realización del autor de «La estructura del cristal».

11,30: «Aloha, Bobby and Rose» (Floyd Mutrux). Gran Bretaña, 1975. Intérpretes: Paul Le Mat, Dianne Hull, Tim McIntire, Leigh French.

Una historia de amor a la vez dulce y amargo, desarrollada a la sombra del famoso indicador de Hollywood, símbolo de la magia de la pantalla, y de la vida de una ciudad que en sesenta años ha pasado del esplendor a la ruina.

12,30: «Jelbeszed» («Señales») (Mara Lutter). Hungría, 1975. Intérpretes: András Nyiri, Jana Brejchová, Ildikó Jani.

Ventas: Ladislao Veszi, Hotel María Cristina.

Primer largometraje de Mara Lutter. La película cuenta la transformación interior de un joven obrero, que al ser internado en un hospital a causa de un accidente, conoce un nuevo mundo de afectos y relaciones humanas.

16,00: «La muerte del escorpión».

18,00: «Touch the Sky» (Ronald Shanin). Estados Unidos, 1975. Intérpretes: Ronald Shanin y los animales del Africa.

Ventas: Lee E. Faulkner. Hotel María Cristina. Stand Mercado del Film.

Apasionante película de aventuras que tiene por protagonistas al propio director, que pasó cuatro años en Africa rodando el film, y los animales salvajes.

# \* mañana

## CINE NOVEDADES Garibay 34

- 10,00: «Strep tease a la inglesa» (José Luis Madrid). España, 1975. Intérpretes: Carmen Sevilla, Saza, Agata Lys.  
Ventas: José Llorens Lacomba. Hotel María Cristina.  
La última película de Carmen Sevilla.
- 12,00: «You and Me» (David Carradine). Estados Unidos, 1975. Intérpretes: David Carradine, Richard Chadbourne II, Keith Carradine, Bob Carradine.  
Ventas: José Llorens Lacomba. Hotel María Cristina.  
Versión original.

## CINE NOVELTY Hermanos Iturrino, 48

- 10,00: «Frankenstein's Castle of Freaks» (Robert H. Oliver). Inglaterra, 1974. Intérpretes: Rossano Brazzi, Michael Dunn, Edmund Purdom, Boris Lugosi.  
Reencarnación de las fantásticas criaturas del doctor Frankenstein.
- 11,30: «House of Whipcord» (Peter Walker). Inglaterra, 1975. Intérpretes Barbara Markham, Patrick Barr, Ray Brooks.  
Las increíbles degradaciones llevadas a cabo en un penal de corrección para placer de una mujer enloquecida.
- 13,00: «El cumpleaños del perro» (Jaime Humberto Hermosillo). Mexico, 1975. Intérpretes: Jorge Martínez de Hoyos, Diana Bracho, Lina Montes.  
Ventas: Joaquín Mortera, Hotel Londres.  
A pesar de sus esposas, un sastre con pasado y un deportista sin futuro encuentran juntos su verdadera inclinación sexual.

## SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS Hermanos Iturrino, 12

- 10,30: «En grandes pompes» (André Teisseire). Francia, 1975. Intérpretes: Roger Pierre, Jean-Marc Thibault, Dora Doll.  
Ventas: Raoul Louviche. Hotel María Cristina.  
Una familia numerosa dividida en dos grupos como los Horacios y los Curiáceos, se ve envuelta en una misma aventura al coincidir a la misma hora al entierro de un miembro de uno de los bandos, con la boda de un miembro del otro.
- 12,00: «La Raulito» (Lautaro Murúa). Argentina, 1975. Intérpretes: Marilina Ross, Duilio Marzio, Luis Politti.  
Inspirada en un hecho verídico, la película cuenta las peripecias de una muchacha de cabeza rapada, cuerpo totalmente asexuado y que viste como varón. Asistirá a la proyección Marilina Ross.
- 17,30: «Los Gauchos judíos» («The jewish Gauchos») (Juan José Jusid). Argentina, 1975. Intérpretes: Pepe Soriano, Dora Baret, Víctor Laplace.  
Ventas: Mario R. Kaminsky. Hotel Londres.  
Versión original, con subtítulos en inglés.  
Comedia musical y costumbrista, basada en los problemas creados a un grupo de inmigrantes judíos que va a establecerse en la Argentina, por los antiguos poseedores de las tierras que van a ocupar.



PRODUCCIONES  
HELICON

presenta a  
MARIUNA ROSS

# La Raulito

DIRECTOR  
LAUTARO MURUA

mañana día 20  
a las 12,00 h.

SALA DE CULTURA  
CAJA DE AHORROS

Hermanos Iturrino, 12

# LLEGADAS

Brant, Rodrigo. Jefe Deleg. Brasileña. Brasil. (MC).

Derrington, Edwin George y Sra. Dtor. of Industrial Relations - Film Production Association of Great Britain. G. Bretaña. (MC).

Benedetti, Orlando De. Productor de «Nazareno, Cruz y Lobo» (Informativa). Argentina. (MC).

Polak, Boleslaw y Sra. e hijas. Jefe Adjunto de la Repres. de Polonia. Madrid. (MC).

Gorbi Gómez, Angel. Representante de Warner Española. Madrid. (L).

Orgaz Muñoz, Manuel. Dtor. Departamento Cine Inst. Cultura Hispánica. Madrid. (L).

Pelegrín Fernández-Bordas, José Luis y Sra. Jefe Sección de Medios Audiovisuales y Registros Cinematográficos de la Dirección Gral. de Cinematografía. Madrid. (L).

Samano de la Brena, José. Madrid. (MC).

Kovacz, Andras. Dtor. de «Los ojos vendados». Hungría. (MC).

Del Río, Teresa. Actriz. Madrid. (MC).

Robinson, Bruce y Sra. Actor de «La Historia de Adele H.». Gran Bretaña. (MC).

Platard de Quenin Majoral, Alberto y Sra. Consejero Delegado de Hispamex Films, S. A. y Pte. del Grupo Sindical de Distribución Cinematográfica. Madrid. (SS).

Rafales Gil, Antonio. Dtor. Festival Int. de Cine Fantástico y Terror. Sitges. (L).

Morato del Rey, Carlos y Sra. Repres. de D. G. de transacciones. Minist. de Información y Turismo. Madrid. (L).

Lorf, Sr. Embajador de la Rep. Democrática Alemana. Alemania.

Plazewski, Jerzy Comisión de Importación de películas extranjeras. (SS).

## HOY ES ESPERADO EN SAN SEBASTIÁN HELMUT BERGER

Para hoy, viernes, es esperado en San Sebastián el actor Helmut Berger, coprotagonista, junto a Glenda Jackson y Michael Caine, de la película «The romantic englishwoman» («La inglesa romántica»), que será presentada mañana en la sesión de noche.

Helmut Berger tiene prevista su llegada a Bilbao a las 15,50 horas, en el avión procedente de Barcelona. Y desde Bilbao se trasladará a San Sebastián en automóvil.

## Los hermanos Reyزابal en San Sebastián

Se encuentran en San Sebastián don José María y don Fortunato Reyزابal, el primero presidente de IZARO FILMS, S.A., y el segundo, consejero de esta firma, una de las distribuidoras y productoras más potentes del mercado nacional. Reyزابal dispone este año de una Lista de Material de primer orden entre cuyos títulos se encuentran «El Anticristo», film de gran aliento comercial producido por Italia; «Perfume de mujer», que en Cannes obtuvo el premio de interpretación por su formidable intérprete Vittorio Gassman y «Jackpot», el último film de Terence Young que reúne en su reparto a figuras de la talla internacional de Richard Burton, Charlotte Rampline, James Coburn y Capucine. Nuestra más cordial bienvenida a estos hombres de cine que tanto aportan a la industria con su vocación y entusiasmo.

## GEORGE BARRIE, situa a la "BRUT PRODUCTION" en la cima

PRODUCTOR INDEPENDIENTE DE 7 PELICULAS TERMINADAS Y 8 EN PRODUCCION, HA CAMBIADO EL SISTEMA HACIA EL EXITO.



Cuando George Barrie, el productor independiente más interesante de los últimos tiempos, estrene el 29 de septiembre en Nueva York su nueva comedia «Thieves», habrá dado comienzo a la segunda etapa de su éxito conseguido con la Brut Production a partir de una sola película, «A touch of class» (Un toque de distinción), que bajo la dirección de Barrie se convirtió en una comedia «mini-grande». Ya son 7 las películas producidas por la Brut, incluidas tres grandes producciones, entre ellas «Thieves», dirigida por John Berry y producida personalmente por Barrie, rodada en Nueva York y distribuida por Paramount en U.S.A. y Canadá... Para el resto del mundo, esta película, como la mayoría de los títulos de la Brut Production, será vendida en el mundo país a país.

Otra película proyectada por Barrie para la Brut es «The Best resort» (Te-

ror en la Riviera), una acción dramática que será rodada en la Riviera francesa y que tendrá como protagonista a la nueva «estrella» Beatrice Berger. «Vicky» es otra de las producciones y relata la historia de Victoria Claflin Woodhull, aspirante en el siglo XIX a la presidencia de los Estados Unidos bajo el lema «amor libre y anarquía», quien acabó casándose y con un lord inglés. Otros proyectos son «Department Story», un gran tema de «suspense» que se rodará en Los Angeles y Nueva York; «Macho», «Poker Alice and cousin John» y «Quarter», entre otros títulos.

George Barrie, con su extraordinaria actividad y sus aciertos ha hecho que el sistema de la garantía del éxito dé un giro de noventa grados y su nombre comienza a figurar en las crónicas más importantes del mundo del Cine.

“TORMENTO” en las pantallas de América



UNA fuerte promoción ampara en la capital argentina y otras ciudades del continente hispanoamericano, a través de «CINESPAÑA», S.A. la llegada a aquellas pantallas de uno de los grandes triunfos del cine español en la pasada temporada: «Tormento», la gran realización de PEDRO OLEA sobre una adaptación de la novela de PEREZ GALDOS. A «Tormento» pertenece esta escena que reúne los tres grandes nombres femeninos del reparto. En ella, ANA BELEN, la heroína central, queda encuadrada por ANALIA GADE y por CONCHITA VELASCO que, con la composición de su personaje ganó numerosos premios de interpretación en la reciente campaña.

La República Democrática Alemana  
presenta en la SECCION INFORMATIVA

**“JACOB, DER LUEGNER“**  
{Jacob el mentiroso}

Director: **FRANK BEYER**



**Viernes,**  
**19 de Septiembre**  
**a las 16,30 h.**

**CINE ASTORIA**

Ventas:

**H. BULLA - B. OTTO**

HOTEL MARIA CRISTINA

# Productoras y distribuidoras cinematográficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida. Gral. Franco. 407 - Teléfonos 2175906-2289890

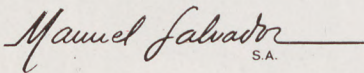


DISTRIBUIDORA  
CINEMATOGRAFICA S.A.  
CENTRAL: MADRID (13)  
Avd. José Antonio, 52 - Télef. 247-93-04 (3 líneas)



Espectáculos de  
Transamerica Corporation  
CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida Gral. Franco. 407 - Teléfonos 2175906-2289890

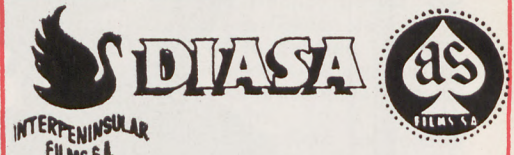
CINEMATOGRAFIA  
DISTRIBUCION



Avd. José Antonio, 63  
Teléfonos 2418100-09-2411801 MADRID - 13



CASA CENTRAL:  
Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)



Veneras, 9 - Tels.: 248 66 07 - 241 04 91 (5 líneas)  
MADRID - 13



SAN BERNARDO, 17 TEL. 247 45 06  
MADRID (8)



REGIA FILMS  
ARTURO GONZALEZ, S. A.  
San Bernardo, 20 Telf. 232-66-30  
MADRID-8



Provenza, 292  
Teléfonos 2150470-74.  
BARCELONA - 8



Provenza, 215  
1Tel. 2150854 (tres líneas)s

AITOR FILMS



PRODUCCION  
Y  
DISTRIBUCION

General Sanjurjo, 29

Tlfs: 2531480 •  
• 2348417

MADRID-3



SUEVIA FILMS

Avda. José Antonio, 70  
Teléfono 248 42 00  
MADRID - 13



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS  
Paseo de la Habana, 15  
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



Marqués Valdeiglesia, 8  
TEL. 221 29 10 Madrid-4



E. SANCHEZ RAMADE

AVD. JOSE ANTONIO 42-4<sup>2</sup> MADRID-13  
TEL. 221 93 54



Espalter, 7  
Tels. 4683562 - 4684054  
MADRID - 14

Cesáreo González

PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

AV. JOSE ANTONIO, 66  
TELEFONO 247 35 07



Películas de Arte y Ensayo

Barcino FILMS S. A.

Avd. GImo. Franco, 616 - Tel. 3218100  
BARCELONA - 15

GALILEO, 45

MADRID-15

CINESPAÑA, S.A.

Avda. José Antonio, 42  
Tel. 231 66 05-06-07  
MADRID-13



Avda. de José Antonio, 67  
Teléfono 247 15 00  
MADRID - 13



Avda. José Antonio, 70 - Tels. 241 21 59 - 241 21 53



ALIANZA CINEMATOGRAFICA ESPAÑOLA

Dos Amigos, 3 - pral.  
Tels. 247 65 85 - 247 66 64 - 247 67 20 MADRID-8



CINEMA INTERNACIONAL DISTRIBUCION

Navas de Tolosa, 3 - Telf. 221 24 28  
MADRID - 13



Tetuan, 29  
telef. 221 82 85  
MADRID-13



PRODUCCION  
Y  
DISTRIBUCION

Abada, 2

Tel. 252 04 04  
MADRID-13